

Report

● 本刊所登載文章皆為譯文，內容不代表本社立場

國防譯粹月刊

NATIONAL DEFENSE DIGEST

發行人：梅家樹

社長：余華慶

總編輯：李木青

副總編輯：黃國賢

主編：楊宗興

副主編：劉宗翰

美術指導：張進龍

編輯人員：郭啟銘 胡文玲

林敏 劉力瑄

出版者：國防部政務辦公室

社址：臺北市104北安路409號

電話：(02)8509-9545

傳真：(02)8509-9547

E mail：ndd.taiwan@gmail.com

網址：http://www.mnd.gov.tw/

Mp/MPPeriodical.aspx?id=2

定價：非賣品

著作財產權人：中華民國國防部

行政院新聞局登記證

局版北市誌字第0223號

臺北郵局雜誌交寄登記證

臺北誌字第650號

承印：國防部軍備局生產製造中心

創刊日期：中華民國63年1月

發行日期：中華民國104年9月

GPN:2006300041

ISSN:1560-1455

本刊保留所有權利。

欲利用本刊全部或部分内容者，
須徵求著作財產權人同意或書面授權。

封面介紹



長期以來美國防部武獲部門飽受成本估算不實的困擾，軍售雖然耗費的時間、金錢與流程冗長，但其重要性不容忽視，軍事採購有其不易獲取之特殊知識及專業，必須為採購人員之專業能力訂定不同的標準、了解如何處理複雜的作業。

現代軍隊戰力的維繫，有賴於先進武器系統的獲得、現有裝備性能的持續提升，以及高素質的人力，三者缺一不可；又先進武器系統獲得及現有裝備性能提升皆涉及軍事採購。此一領域長久以來因其自身的高度專業性、繁複的法規及龐雜的執行程序，使非採購領域之一般軍事人員難以一窺堂奧，在這樣的困境下，產生了兩個命題：在使用者方面，若不知其所使用的裝備武器從何而來，如何獲得，後續的監管回饋將無以行之，又如何完成整體後勤這塊拼圖？在採購人員方面，若無法使顧客端(決策者)了解採購作業的脈絡及限制，如何使人能夠照單接納渠等之評估意見？

基此，本期專題即以「軍事採購」為主題，鑒於美國(商)為我主要之裝備武器來源，故選譯其國內近期相關軍事採購領域主要議題及運作程序專文，期能以深入淺出的方式，使讀者對此一領域，有一概略的認識。

本期譯文另包括 ■ 普洛耶什提大轟炸 ■ 21世紀的網路威脅及因應之道：以北約組織為例 ■ 陸戰隊的戰術情監偵：作業互通能力與多功能 ■ 建構軍方大數據倫理之論辯 ■ 美國防機構如何善用大數據 ■ 中國大陸民族主義與認同評析 ■ 德國國防工業近況 ■ 戰鬥車小型天線，全期共計14篇，敬請讀者指教。

——編輯室

本期專題：軍事採購

4 全球化軍售美軍火交易模式剖析

International Arms Sales: An Industry Perspective

國際軍售雖然耗費的時間、金錢與流程冗長，但其重要性不容忽視，筆者試圖以自身的經驗，提出成功軍售的必要條件，試圖爬梳此一複雜的流程。

9 全球化軍售美軍火交易關鍵要素

International Defense Sales Roadmap

國際軍售案的價值不等。有些是單一來源採購，有些是競爭性招標；採購方式亦不一而足。無論合約價值或採購方式為何，成功處理投標策略的所有要素，乃贏得合約之最佳途徑。

15 國防採購宜慎用最低標

Lowest Price Technically Acceptable Overrated, Overused?

近年來美國防部囿於預算，各類標案採價格導向有增多趨勢，此舉除造成採購物品品質低落外，優良國防業者亦難於此「驅逐良幣」的環境中生存，故作者極力主張應適情、合理地慎用最低標。

20 最低標爭議何在？

Lowest Price Technically Acceptable: Why All the Debate?

儘管產業對美國防部濫用「最低標」的做法提出質疑，本文作者指出，只要條件適合，且有多個商源都能在符合需求的前提下提供有品質、非複合性的商品與勞務，此時政府即應勇於採用最低標。

25 採購支出管制方略

Taming the Hurricane of Acquisition Cost Growth- or At Least Predicting It

長期以來美國防部武獲部門飽受成本估算不實的困擾。本文提出一套方法，以觀測過去類案所得之武獲基準偏差值，做為初期階段修正成本估算值的基礎，期能降低成本估算值間的誤差。

39 放眼看未來：採購合約自動管理

A Contract That Manages Itself The Time Has Arrived

國防武獲契約金額龐大，契約管理之效率攸關執行成果，本文論述重點是關於改變。這個改變是探究國防部對於完成締結契約方式以及處理契約所採取的嶄新做法。

政略與戰略

44 普洛耶什提大轟炸

Twenty-seven Minutes Over Ploesti

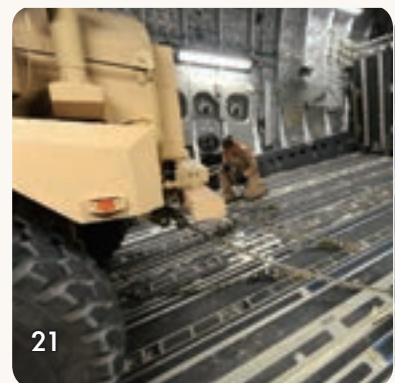
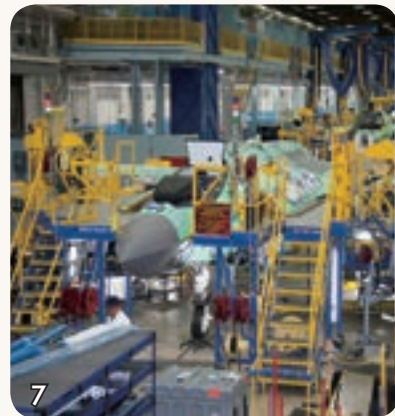
第二次世界大戰期間，為了切斷德軍的石油供應，美軍對羅馬尼亞煉油重鎮普洛耶什提進行了一場大轟炸。該役雖然對德軍造成相當程度的衝擊，但相較於美軍本身所遭受的戰損，似乎仍是得不償失。

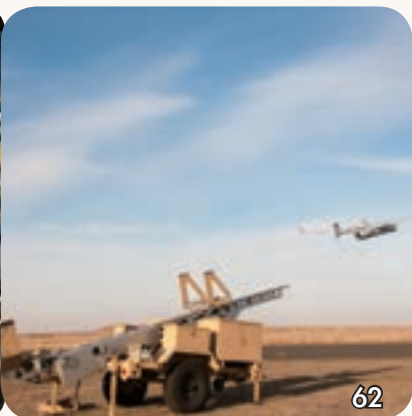
風險管理

54 21世紀的網路威脅及因應之道：以北約組織為例

Cyber-the 21st Century Threats

面對網路威脅不斷擴大，北約組織正在策擬各項整體網路防衛政策，並希冀結合產、官、學界網路資源，以強化北約各國的整體網路安全。





62

軍種作戰

62 陸戰隊的戰術情監偵：作業互通能力與多功能

Tactical ISR: Marine Corps Builds Interoperability, Versatility into Plan for Unmanned Systems

美陸戰隊已將無人系統之作業互通能力與多功能性納入其建軍計畫之中。無人飛行載具兵力將自目前具戰術價值的情報、偵察與監視載臺，轉型為具備網路、電子作戰，甚或致命能力的多功能武器系統。

軍事管理

68 建構軍方大數據倫理之論辯

Framing the Big Data Ethics Debate for the Military

大數據運用已是今日生活不可或缺的一部分，如何在享受便利的同時避免副作用，實屬當務之急，本文探討美陸軍對大數據運用的規劃，尤其有關倫理規範的考量，殊值參考。

軍事事務革新

81 美國防機構如何善用大數據

How Defense Agencies Can Better Cope with Big Data

大數據能力對現代作戰日趨重要，其能將龐大資訊轉換成有用的整合性情資，可有效地分發至軍事與情報單位，使指揮官能更及時的制定周延的行動方案。

共軍研究

83 中國大陸民族主義與認同評析

What It Means to Be Chinese: Nationalism and Identity in Xi's China

中共企圖在現代化的標籤下維持傳統的威權模式、控制百姓認同、激勵民族主義情感，進而遂行其統治。然而，當代的人民已不同以往，領導人若不持續改革，中國夢終將成為白日夢。

區域研究

89 德國國防工業近況

The German Defence Industry Updates

有鑑於德國國內銷售縮減及出口輸出限制，生產線可能必須移往海外，這將會危及數以千計的工作機會。已經有聲音顯示各個大型軍火商正在研究是否應當繼續在德國從事軍火業務。

科技武器

93 戰鬥車小型天線

Next Big Thing in Army SATCOM: Tiny Antennas for Combat Vehicles

美陸軍已證實分散式孔徑終端機是一種能夠協助縮小衛星通信系統的技術，並能裝配於布萊德雷步兵戰鬥車或戰車上，使載具更不易為敵人所偵查，並且在操作上更加安全。



70



84